

Bedienungsanleitung Manuel Rodríguez ARTEC Preamp:

Diese Gitarre hat einen einen hochmodernen und professionellen Tonabnehmer und Vorverstärker verbaut. Diesen wollen wir Ihnen technisch etwas näher bringen.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zum sicheren Betrieb des Geräts. Lesen und befolgen sie die angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Bevor Sie die Gitarre an einen Gitarrenverstärker/Mischpult etc. anschließen:

Überprüfen Sie bitte, ob sich im Batteriefach (neben der Ausgangsbuchse) eine 9 Volt Blockbatterie befindet (ohne Batterie funktioniert der Vorverstärker nicht). Vergewissern Sie sich, dass die Batterie noch ausreichend Leistung abgibt, bei leerer Batterie werden Sie kein elektrisches Signal, bei schwacher Batterie Verzerrungen und Aussetzer hören. Sinkt die Batteriespannung unter 7 Volt, sollten Sie diese ersetzen.

Regeln Sie das Volumen ganz herunter. Drehen Sie dazu den zentralen großen Regler nach ganz links.

Stellen Sie die 3 Regler für Höhen, Mitten und Bass in die Mittelposition. Die Potentiometer haben dazu ein Mitten-Raster, das leicht zu finden ist.

Schließen Sie die Gitarre mit einem ¼-Zoll (Mono-Klinke) Instrumentenkabel an einen Verstärker oder eine PA an. Die Batterielampe blinkt einmal kurz, um anzuzeigen, dass der Vorverstärker mit Strom versorgt wird und eingeschaltet ist.

Stimmen der Gitarre:

Drücken Sie die TUNER-Taste (ganz links). Ist der Tuner eingeschaltet, schaltet er das Ausgangssignal stumm.

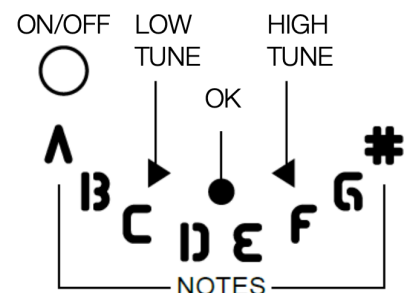
Der Vorverstärker ist mit einem modernen chromatischen Stimmgerät ausgestattet.

Im Gegensatz zu einfachen Stimmgeräten, die nur standard Gitarrentöne stimmen können, ermöglicht Ihnen die chromatische Auslegung auch das Spielen in einer anderen Stimmung, im open-tuning, dropped D oder welche Stimmung Sie auch immer bevorzugen. Aus diesem Grund sind die Stimmtöne von links nach rechts als A, B (deutsches H), C, D, E, F, G ausgelegt. Zusätzlich zeigt Ihnen das „#“ den entsprechenden Halbton an. Der Stimmtone, der am nächsten zum Ton der zu stimmenden Saite ist, wird hell leuchtend angezeigt. Arbeiten Sie sich einfach an den gewünschten Ton heran.

Oberhalb der Stimmtöne zeigt Ihnen der linke Pfeil an, wenn der zu stimmende Ton noch zu tief ist, der rechte Pfeil, wenn er zu hoch ist. Die exakte Stimmung ist erreicht, wenn der gewünschte Ton und die mittlere LED aufleuchten.

Drücken Sie die Tuner Taste erneut, um das Stimmen zu beenden und die Verbindung mit dem Verstärker oder der PA wiederherzustellen.

(Achtung: Stimmgerät muss manuell ein- und ausgeschaltet werden um eine batterieentladende Stand-by Schaltung zu vermeiden)



Aufdrehen der Regler:

Erhöhen Sie die Lautstärke langsam und stellen Sie die Bass-, Mitten- und Höhenregler so ein, dass ein aussagekräftiger schöner Klang entsteht.

HI (Höhen): Drehen Sie den Regler zum Hervorheben der Hochfrequenz nach rechts über die Mitte hinaus. Um den Klang zu mildern und zu dämpfen schieben Sie diesen Regler nach links.

MID (Mitten): Drehen Sie den Regler nach links bis zum Anschlag für einen "scooped out" Ton bei hoher Lautstärke. Erhöhen Sie den Regler, um dem Ton in den mittleren Frequenzen Brillanz und Schärfe hinzuzufügen.

LOW (Tiefen): Drehen Sie den Regler nach rechts um dem Klang der Gitarre mehr Tiefe und Fülle zu geben. Achten Sie auf sich aufschaukelnde Frequenzen, die zu einer Rückkopplung führen könnten.

Experimentieren Sie nach Herzenslust mit den Einstellungen, Sie können nichts kaputt machen. Beachten Sie, dass in Extremstellung von Reglern die Gefahr für Nebengeräusche bis zur Rückkopplung ansteigt.



Einige Vorschläge (anhand der Zeigerstellung einer Uhr):

Die Potis lassen sich in einem Bereich von ca. 7 Uhr (0-Stellung) bis 5 Uhr (Maximum) einstellen.

STIMMUNG	LOW	MID	HI
Zupfen (Fingerpicking)	11-12	10-11	12-2
Jazz	12-1	9-11	10-11
Fetter Jazz	3	12	7-9
Solo	7-8	12	3-5
Solo (stärkerer Punch)	7-8	12	3-5
Strumming (Akkordspiel)	10	11-12	12-2
Nasal (Funky)	7-8	3	7-9
Clean	3	7-8	3-5

Zur Beachtung:

Diese MANUEL RODRIGUEZ ist eine hochsensible Klassikgitarre und für bestmöglichen akustischen Klang gebaut. Durch die Bauweise klingt sie herausragend, ist aber im elektro-akustischen Betrieb an Verstärkern anfälliger für Rückkopplungen. Experimentieren Sie mit den Einstellungen und auch mit Abstand und Winkel zu den Lautsprechern um das für Sie und den jeweiligen Einsatzort optimale Ergebnis zu erzielen.

Sollte trotzdem eine Rückkopplung auftreten, bewirkt das Drücken des Phasenschalters (ganz rechts) ein Drehen der Phase. In den allermeisten Fällen verschwindet die Rückkopplung dann sofort.

Greifen Sie sauber und achten Sie speziell bei Lagenwechseln darauf, Ihre Finger nicht über die Windungen der Saiten rutschen zu lassen. Der direkte Kontakt zum Stegtonabnehmer verstärkt diese Greifgeräusche sonst zu unangenehmen Pfeif- und Kratzgeräuschen. Abhilfe kann nur ein sauberes Greifen oder die Verwendung von angeschliffenen Saiten schaffen.

Pflichtangaben gemäß § 18 Batteriegesetz:

Nach dem Batteriegesetz kennzeichnungspflichtige Batterien sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne versehen.

Der/die Endnutzer/-in ist gesetzlich zur Rückgabe von mit dem Mülltonnensymbol gekennzeichneten, verbrauchten Gerätebatterien verpflichtet. Diese können nach Gebrauch im Handelsgeschäft, an kommunalen Sammelstellen und freiwilligen Rücknahmestellen unentgeltlich zurückgegeben werden. Keinesfalls sollten verbrauchte Gerätebatterien über den Hausmüll entsorgt werden oder in der Umwelt verbleiben. Das Recycling von Batterien dient zur Schonung der Umwelt durch Vermeidung von Müll und der Nutzung wertvoller in den Batterien enthaltenen Rohstoffe. Es verhindert auch die Beeinträchtigung der menschlichen Gesundheit durch die Vermeidung des Eintrags von in Batterien enthaltenen Chemikalien in die Umwelt.

Pflichtangaben gemäß § 9 Elektro- und Elektronikgesetz:

Der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Tonabnehmer ist ein Elektrogerät und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Für die Verpackungen wurden umweltverträgliche Materialien gewählt. Sorgen Sie dafür, dass Kunststoffhüllen etc. ordnungsgemäß entsorgt werden oder diese einer Wiederverwertung zugeführt werden. Beachten Sie dazu die Hinweise und Kennzeichen der Verpackungen.

Volume (Lautstärke):

Für das sauberste Signal ist es ideal, die Lautstärke so hoch wie möglich einzustellen ohne Verzerrungen oder Rückkopplungen zu verursachen.

Batterie:

Die Batterielampe leuchtet konstant auf, wenn die Batterie gewechselt werden muss. Um die Batterie nicht zu entladen, ziehen Sie den Klinkenstecker aus der Buchse und schalten Sie das Stimmgerät aus, wenn Sie es nicht verwenden.

Technische Daten:

Vorverstärker mit 3 Band Equalizer und chromatischem LED-Stimmgerät.

3-Band EQ: HI = Höhen (4k Hz)/MID = Mitten (800 Hz)/LOW = Bass (100 Hz), alle Potis mit Mittenraster. Zentraler Volumenregler mit markanter Einbuchtung zur Orientierung.

Der rechte Schalter dreht die Phase um 180°, dadurch können plötzlich auftretende Rückkopplungen einfach kontrolliert werden.

Eingangs-Impedanz: 1 MOhm, Ausgangs-Impedanz: 1 KOhm

Stromversorgung: Über 9 V Battery (Alkaline empfohlen)

Spannung: Minimum 7 V bis Maximum 12 V

Bitte beachten Sie:

Bei Nichtbenutzung des Instrumentes das Klinkenkabel aus der Ausgangsbuchse zu ziehen. Belassen Sie das Kabel in der Buchse so läuft der Preamp und die Batterie wird unnötig belastet und entleert sich.

VOLUME: Master output level/**PHASE:** Phase reverse switch to reduce feedback/**TUNER:** Power switch of built-in LED tuner.

SQ3

BATTERY: 9 V Battery (Alkaline recommended)/**VOLTAGE RANGE:** Min 7 V to Max 12 V/**INPUT IMPEDANCE:** 1 Mohm/**OUTPUT IMPEDANCE:** 1 Kohm/Power is OFF when unplugging output jack.

Technical Data:

3 Band Equalizer preamp with chromatic LED tuner

3- Band EQ: TREBLE, High range (4k Hz)/MIDDLE, Mid range (800 Hz)/BASS: Low range (100 Hz)

Manuel Rodríguez Artec Preamp Manual:

With this **MANUEL RODRIGUEZ** electric-acoustic classical guitar, you get a state-of-the-art and professional pickup and preamp. We would like to bring this closer to you technically.

This manual contains important information for the safe operation of the device. Please read and follow the safety instructions. Keep the manual for future reference.

Before connecting the guitar to a guitar amp/mixer etc:

Please check that there is a 9 volt block battery in the battery compartment (next to the output jack). The preamp will not work without the battery. Make sure that the battery is still putting out enough power. If the battery is dead you will not hear any electrical signal; if the battery is weak, you will hear distortion and dropouts. If the battery voltage drops below 7 volts, you should replace it.

Turn the volume all the way down. To do this, turn the central large knob to the far left.

Set the 3 controls for treble, mid and bass to the center position. The potentiometers have a center grid for this, which is easy to find.

Connect the guitar to an amplifier or PA using a ¼-inch (mono jack) instrument cable. The battery light will flash once briefly to indicate that the preamp is powered and on.

Tuning the guitar:

Press the TUNER button (far left). When the tuner is on, it mutes the output signal.

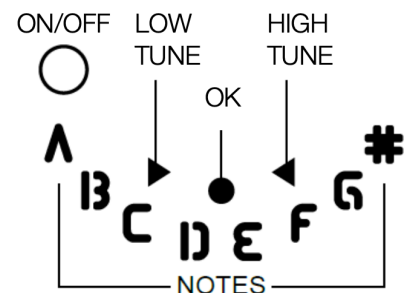
The preamp is equipped with a modern chromatic tuner.

Unlike simple tuners that can only tune standard guitar tones, the chromatic layout also allows you to play in a different tuning, open-tuning, dropped D or whichever tuning you prefer. For this reason, the tuning notes are laid out from left to right as A, B (German H), C, D, E, F, G. Additionally, the "#" shows you the corresponding semitone. The tuning note closest to the note of the string to be tuned is shown as brightly lit. Simply work your way up to the desired note.

Above the tuning notes, the left arrow shows you when the note to be tuned is still too low, the right arrow shows when it is too high. The exact tuning is reached when the desired tone and the middle LED light up.

Press the Tuner button again to finish tuning and reconnect to the amplifier or PA.

(Attention: Tuner must be turned on and off manually to avoid battery draining stand-by circuit)



Turn up the controls:

Slowly increase the volume and adjust the bass, mid and treble controls to create an expressive, beautiful sound.

HI (Treble): To emphasise the high frequency, turn the knob to the right, past the center. To soften and attenuate the sound, move this control to the left.

MID (Midrange): Turn the knob to the left as far as it will go for a "scooped out" sound at high volume. Increase the control to add brilliance and sharpness to the sound in the mid frequencies.

LOW: Turn the knob to the right to add depth and richness to the guitar's sound. Watch out for frequencies that build up, which could cause feedback.

Experiment with the settings to your heart's content; you can't break anything. Note that in extreme positions of controls, the risk for ambient noise increases to the point of feedback.



Some suggestions (based on the hand position of a clock):

The pots can be adjusted in a range from about 7 o'clock (0 position) to 5 o'clock (maximum).

STYLE	LOW	MID	HI
Plucking (Fingerpicking)	11-12	10-11	12-2
Jazz	12-1	9-11	10-11
Fat Jazz	3	12	7-9
Solo	7-8	12	3-5
Solo (more punch)	7-8	12	3-5
Strumming (chords)	10	11-12	12-2
Nasal (Funky)	7-8	3	7-9
Clean	3	7-8	3-5

For your consideration:

This MANUEL RODRIGUEZ is a highly sensitive classical guitar and is built for the best possible acoustic sound. It sounds outstanding because of the way it is built, but is more susceptible to feedback when played electro-acoustically on amplifiers. Experiment with the settings and also the distance and angle to the speakers to get the best result for you and the particular location.

If feedback still occurs, pressing the phase switch (far right) will cause the phase to rotate. In most cases, the feedback disappears immediately.

Grip the strings cleanly and be careful not to let your fingers slip over the windings of the strings, especially when changing positions. The direct contact with the bridge pickup will otherwise amplify this gripping noise into unpleasant whistling and scratching noises. The only remedy is to grip the strings cleanly or to use ground strings.

Mandatory information according to § 18 Battery Law (Germany):

Batteries that must be labeled according to the battery law are marked with the symbol of a crossed-out refuse bin.

The end user is legally obliged to return used portable batteries marked with the refuse bin symbol. After use, these can be returned free of charge to retail stores, municipal collection points and voluntary return points. Under no circumstances should used portable batteries be disposed of with household waste or left in the environment. Recycling of batteries serves to protect the environment by avoiding waste and using valuable raw materials contained in the batteries. It also prevents harm to human health by preventing chemicals contained in batteries from leaking into the environment.

Mandatory information according to § 9 Electrical and Electronic Equipment Act (Germany):

The pickup described in these operating instructions is an electrical appliance and must not be disposed of with household waste.

Environmentally compatible materials have been selected for the packaging. Ensure that plastic covers etc. are disposed of properly or that they are recycled. Observe the notes and labels on the packaging.

Volume:

For the cleanest signal, it is ideal to set the volume as high as possible without causing distortion or feedback.

Battery:

The battery light comes on constantly when the battery needs to be changed. To avoid draining the battery, unplug the jack plug from the jack and turn off the tuner when not in use.

Specifications:

Preamplifier with 3 band equaliser and chromatic LED tuner.

3-band EQ: HI = treble (4k Hz)/MID = mid (800 Hz)/LOW = bass (100 Hz), all pots with center grid. Central volume control with prominent indentation for orientation.

Right switch rotates phase 180°, allowing easy control of sudden feedback.

Input impedance: 1 MOhm, output impedance: 1 KOhm

Power supply: Via 9 V Battery (Alkaline recommended)

Voltage: Minimum 7 V to maximum 12 V

Please note:

When not using the instrument, disconnect the jack cable from the output jack. Leaving the cable in the jack will run the preamp and drain the battery unnecessarily.

VOLUME: Master output level/PHASE: Phase reverse switch to reduce feedback/TUNER: Power switch of built-in LED tuner.

SQ3

BATTERY: 9 V Battery (Alkaline recommended)/VOLTAGE RANGE: Min 7 V to Max 12 V/INPUT IMPEDANCE: 1 Mohm/
OUTPUT IMPEDANCE: 1 Kohm/Power is OFF when unplugging output jack.

Technical Data:

3 Band Equalizer preamp with chromatic LED tuner

3- Band EQ: TREBLE, High range (4k Hz)/MIDDLE, Mid range (800 Hz)/BASS: Low range (100 Hz)

Instrucciones de uso Manuel Rodríguez Artec Preamplificador:

Con la guitarra clásica electroacústica **MANUEL RODRIGUEZ**, dispondrá de una pastilla y un preamplificador profesionales y de última generación. Nos gustaría hacerle una introducción técnica.

Estas instrucciones de uso contienen información importante sobre el funcionamiento seguro del aparato. Lea y siga las instrucciones de seguridad. Conserve el manual para futuras consultas.

Antes de conectar la guitarra a un amplificador/mezclador de guitarra, etc.:

Compruebe que hay una batería de bloque de 9 voltios en el compartimento de la batería (junto a la toma de salida) (el preamplificador no funcionará sin batería). Asegúrese de que la batería todavía suministra suficiente energía, si la batería está vacía no oirá ninguna señal eléctrica, si la batería está débil oírás distorsiones y caídas. Si el voltaje de la batería cae por debajo de 7 voltios, debes cambiarla.

Baje el volumen al máximo. Para ello, gire el control grande central hacia la izquierda.

Coloque los 3 controles de agudos, medios y graves en la posición central. Los potenciómetros tienen una rejilla central para esto, que es fácil de encontrar.

Conecte la guitarra a un amplificador o PA utilizando un cable de instrumento de ¼ de pulgada (jack mono). La luz de la batería parpadeará una vez brevemente para indicar que el preamplificador está alimentado y encendido.

Afinar la guitarra:

Pulse el botón TUNER (extremo izquierdo). Cuando el afinador está encendido, silencia la señal de salida.

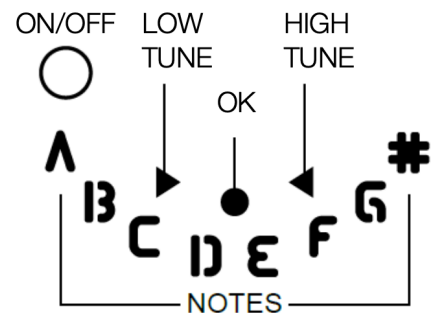
El preamplificador está equipado con un moderno afinador cromático.

A diferencia de los afinadores simples que sólo pueden afinar tonos de guitarra estándar, el afinador cromático también le permite tocar en una afinación diferente, afinación abierta, Re disminuido o la afinación que prefiera. Por esta razón, las notas de afinación están dispuestas de izquierda a derecha como A, B (B alemán), C, D, E, F, G. Además, el "#" te indica el semitono correspondiente. El tono de afinación más cercano al tono de la cuerda que se va a afinar se muestra iluminado. Simplemente vaya subiendo hasta llegar al tono deseado.

Encima de los tonos de afinación, la flecha de la izquierda le muestra si el tono a afinar es todavía demasiado bajo, la flecha de la derecha si es demasiado alto. La afinación exacta se consigue cuando el tono deseado y el LED central se iluminan.

Pulse de nuevo el botón Tuner para finalizar la sintonización y vuelva a conectarlo al amplificador o PA.

(Atención: El sintonizador debe conectarse y desconectarse manualmente para evitar un circuito de espera que consuma la batería).



Sube los controles:

Sube lentamente el volumen y ajusta los controles de graves, medios y agudos para crear un sonido hermoso y significativo.

HI (agudos): Gire el potenciómetro Para suavizar y amortiguar el sonido, mueva este control hacia la izquierda.

MID (Medios): Gire el potenciómetro hacia la izquierda hasta el tope para obtener un sonido más grave a un volumen alto. Aumente el control para añadir brillo y nitidez al sonido en las frecuencias medias.

BAJOS: Gire el potenciómetro hacia la derecha para añadir profundidad y riqueza al sonido de la guitarra. Cuidado con las frecuencias que se acumulan y podrían causar acoples.

Experimenta con los ajustes a tu gusto, no puedes romper nada.

Ten en cuenta que en posiciones extremas de los controles, el riesgo de ruidos no deseados aumenta hasta el punto de provocar una "retroalimentación" y generar acoples.



Algunas sugerencias (basadas en la posición de las agujas de un reloj):

Los potenciómetros pueden ajustarse en un rango que va desde las 7 en punto aproximadamente (posición 0) hasta las 5 en punto (máximo).

STYLE	LOW	MID	HI
Punteado (fingerpicking)	11-12	10-11	12-2
Jazz	12-1	9-11	10-11
Fat Jazz	3	12	7-9
Solo	7-8	12	3-5
Solo (con aún más pegadah)	7-8	12	3-5
Rasgueo (interpretación de acordes)	10	11-12	12-2
Nasal (Funky)	7-8	3	7-9
Limpio	3	7-8	3-5

Para su consideración:

Esta MANUEL RODRIGUEZ es una guitarra clásica altamente sensible y construida para obtener el mejor sonido acústico posible. Debido a la forma en que está construida, tiene un sonido excepcional, pero es más susceptible a la retroalimentación cuando se toca electroacústicamente en amplificadores. Experimente con los ajustes y también con la distancia y el ángulo respecto a los altavoces para conseguir el mejor resultado para usted y el lugar correspondiente.

Si sigue habiendo realimentación, pulse el interruptor de fase (extremo derecho) para girar la fase. En la mayoría de los casos, la retroalimentación desaparece inmediatamente.

Agarre las cuerdas con firmeza y tenga cuidado de que sus dedos no se deslicen sobre el entorchado de las cuerdas, especialmente al cambiar de posición. De lo contrario, el contacto directo con la pastilla del puente amplificará los ruidos de agarre convirtiéndolos en desagradables silbidos y arañazos. El único remedio es agarrar las cuerdas de forma correcta o utilizar cuerdas esmeriladas.

Información obligatoria según el artículo 18 de la Ley de baterías:

Las baterías que deben etiquetarse de conformidad con la Ley de baterías están marcadas con el símbolo de un cubo de basura con ruedas tachado.

El usuario final está legalmente obligado a devolver las pilas portátiles usadas marcadas con el símbolo del cubo de basura. Después de su uso, pueden devolverse gratuitamente a los puntos de venta, a los puntos de recogida municipales y a los puntos de recogida voluntaria. Las pilas portátiles usadas no deben tirarse en ningún caso a la basura doméstica ni abandonarse en el medio ambiente. El reciclaje de pilas contribuye a proteger el medio ambiente, ya que evita los residuos y aprovecha las valiosas materias primas contenidas en las pilas. También previene daños a la salud humana al evitar que las sustancias químicas contenidas en las pilas lleguen al medio ambiente.

Información obligatoria según el artículo 9 de la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos:

El recogedor descrito en estas instrucciones de uso es un aparato eléctrico y no debe desecharse con la basura doméstica.

Para el embalaje se han elegido materiales respetuosos con el medio ambiente. Asegúrese de que las fundas de plástico, etc. se eliminan correctamente o se reciclan. Respete las instrucciones y etiquetas del embalaje.

Volumen:

Para obtener la señal más limpia, lo ideal es ajustar el volumen lo más alto posible sin causar distorsión ni realimentación.

Batería:

El indicador luminoso de la batería se enciende constantemente cuando es necesario cambiarla. Para evitar que se agote la batería, desenchufe la clavija de la toma de corriente y apague el sintonizador cuando no lo utilice.

Datos técnicos:

Preamplificador con ecualizador de 3 bandas y afinador cromático LED.

Ecualizador de 3 bandas: HI = agudos (4k Hz)/MID = medios (800 Hz)/LOW = graves (100 Hz), todos los potenciómetros con rejilla central. Control de volumen central con muesca prominente para orientación.

El interruptor derecho gira la fase 180°, lo que facilita el control de la realimentación repentina.

Impedancia de entrada: 1 MOhm, impedancia de salida: 1 KOhm

Alimentación: Mediante pila de 9 V (alcalina recomendada).

Tensión: Mínimo 7 V a máximo 12 V

Tenga en cuenta lo siguiente:

Desconecte el cable jack de la toma de salida cuando no utilice el instrumento. Si deja el cable en la toma, el preamplificador funcionará y la batería se cargará y descargará innecesariamente.

VOLUME: Nivel de salida master/**PHASE:** Conmutador de inversión de fase para reducir la retroalimentación/**TUNER:**

Conmutador de encendido del afinador LED incorporado.

SQ3

BATERÍA: Batería de 9 V (alcalina recomendada)/**VOLTAJE:** Mín 7 V a Máx 12 V/**IMPEDANCIA DE**

ENTRADA: 1 Mohm/**IMPEDANCIA DE SALIDA:** 1 Kohm/Apagado al desenchufar el conector de salida.

Datos técnicos:

Pre amplificador ecualizador de 3 bandas con afinador cromático LED

Ecualizador de 3 bandas: **AGUDOS**, gama alta (4k Hz)/**MEDIOS**, gama media (800 Hz)/**FUNDOS:** gama baja (100 Hz)